

Surah 47. Muhammad

Asad: AS FOR THOSE who are bent on denying the truth and on barring [others] from the path of God - all their [good] deeds will He let go to waste;¹

Malik: Those who disbelieve and obstruct Allah's Way, He will render their deeds fruitless.

Pickthall: Those who disbelieve and turn (men) from the way of Allah, He rendereth their actions vain.

Yusuf Ali: Those who reject Allah and hinder (men) from the Path of Allah their deeds will Allah render astray (From their mark).⁴⁸¹⁷

Transliteration: Allat^heena kafaroo was^uaddoo AAan sabeeli All^hi ad^ualla aAAam^lahum

Khatab:

Those who disbelieve and hinder ?others? from the Way of Allah, He will render their deeds void.

Author Comments

1 - I.e., whatever good deeds they may do will be so completely outweighed by the above-mentioned sin that they will amount to nothing on the Day of judgment. (But see also note 9 below.) The above verse connects with the last sentence of the preceding surah, "Will, then, any be [really] destroyed save iniquitous folk?"

4817 - Whatever they do will miss its mark, because Allah is the source of all energy and life. If the wicked try to persecute men or seduce them from the Truth, the result will be the opposite of what they intend.

[View Page](#)

Source : Alim.org-Compare Translation-Surah 47-Ayah 1